

DONGÓ

14. szám

Julius

VI. évf. *UTIKUTAJI 8871* 15. Cleveland, O.
SOPAN N

WILLIAM H. TAFT.
(A republikánusok elnökjelöltje.)



KÖZÉLET.

Közélet?! Hát ez miféle jószág?
Azt mondják, hogy valamikor régen
A nyilvánosság nagy piaca volt,
Hol a becsületé volt az érdem.
Halljátok, tisztelt fülek:
Érdem volt a becsület!

Becsület?! Bolondok játékszere:
Ma semmi becse a közpiacon,
Hol a kendőzött arcu gonoszság
Járja ledér, szilaj táncát vakon.
Ahol megcsörren a pénz:
Minden táncos odanéz.

Pérez?! Hatalmas varázs-hőmérője
A bordélyházzá tett közéletnek.
A becsület rongyait elszórt rimák
Csengésére örült táncot lejtnek.
Es egymást tullicitálva
Bájait mind fölkinálja.

A becsület szegény bolondjai
Koldusként ülnek az utszélien.
Rangos, fényes fogatokon hajtát
Szemforgató gazság nagykevélyen;
És a sok koldus-pára
Mind a kalapját rázza.

Rongyos koldusi a közéletnek,
Ne süvegeljétek a fajankót!
Álljatok föl, kapjátok két kézre
Férfiasan a reszkető mankót,
S a sok gazembert sorba',
Kergessétek a pokolba!

SZÁLLÓ-IGÉK.

1.

Megjártá, mint a new haveni magyar a bagollyal.

Egy new haveni (Pa.) magyarügynök a közeli bányatelepen járt üzlet után. Hazamenőben meglátott két bagolyfiókot az utszéli bokrokon. Rögtön leugrott a kocsiról és fogdosta őket. Közel egy órai futkosás után csakugyan meg is fogta az egyiket és nagy örömmel vitte haza. Otthon az asztal lábához kötötte a baglyot és másnap hozzáfogott a kaliska készítéshez. Vidáman füttyölve készítette a kaliska készítéshez. Vidáman füttyölve készítette a kalakarta teni a baglyot. Igen ám, esakhogy a baglyot időközben megette a kutya.

Azóta a környéken ha valakit váratlan veszteség ér, azt mondják róla:

— Megjártá, mint a new haveni magyar a bagollyal.

2.

Figyelemmel kíséri, mint a burnsidei magyar a sajtót.

Burasideon az egyik ügynökösököddéssel foglalkozó bodi betért egyik ismerőséhez, a hol éppen többen voltak, köztük egy lapügynök is. A többiek

lapjárató emberek voltak, s a lapügynök elkezdte dolgozni a legújabb érkezett bodit, a ki azonban szörnyen nekiment az összes magyar lapoknak, hogy azok mind haszontalan stréberek és hazudnak, mint a kutya stb.

Egyszer csak megszólal a házigazda:

— Hát hogy ismeri maga a magyar újságokat, ha egy magyar lapot se olvas?

A dühös bodi erre elvörösödött, de azért kijelentette, hogy ő figyelemmel kíséri a sajtót.

Chicagoiban most ha valaki olyan dolgozhoz szól, amirez nem ért, azt mondják róla:

— Figyelemmel kíséri a sajtót, mint a burnsidei magyar.

3.

Megijesztették, mint a scalp leveli magyar a tyukokat.

Scalp Levelen kertét esinált az egyik magyar, esakhogy a tyukok kikaparták a magot. A mi magyarunk fogta magát és egy karót fölöltöztetett ijesztőnek, a mitől persze nem ijedtek meg a tyukok.

A környéken most ugyanesak járja a mondás:

— Megijesztették, mint a scalpleveli magyar a tyukokat.

Daytoni jókívánságok.

Főburdos létedre szólítsd te a misziszt mások előtt "mamának".

A Kossuth-telep "főbueserosa" vágjon rajtad eret a bárdal!

— Főelnök létedre köröztessenek téged az elemelt egyleti pénz miatt.

— Matyó létedre vágjon a kan-patkány a "sandi" oldalához és a misziszt az ijedés ellen adjon neked szenes vizet!

— Légy te szerelmes mindenkibe, de ne szeressen senki!

— Az iszapon tanulj te uszai!

— Szökjön meg a menyasszonyod!

A kis harang és a nagy harang.

Garasos Laci Pétör másodszeri házasságra szánta a fejét és a szomszéd faluban keresett oldalbordát. Esküvő előtt való napon beállított a menyasszonyával a paphoz a végső kioktatás végett. Miután pedig a faluban az volt a szokás, hogy ha hajdon esküdött, akkor a nagyharangot kondították meg, ha pedig özvegyasszony, akkor a kis harang dukált ki; a plébános eziránt kérdezősködött a vőlegénynél:

— Hát nézd csak Péter fiam, mivelhogy a menyasszony más faluból való és így nem ismerem, hát szeretném tudni, hogy melyik harangot kondíttassam meg: a kicsit-e, vagy a nagyot?

Laci Pétör előbb nagyot gondolkodott a kérdésre, a fejét is megvakarta egynehányszor, majd végül így vélekedett:

— Hát mondok mán csak tesszen megkondíttatni a nagy harangot, de azér közbe-közbe meg lehet szólaltatni a kis harangot is.

Különböző hirdetések.

1.

Éppen most jelent meg és valamennyi könyvkereskedésben kapható:

AZ ÉLELMES KERESKEDŐ.

Vezérfontal olyanok számára, kik fizetéseiket beszüntetni óhajtják a nélkül, hogy e miatt a büntetőtörvénykönyvvel összeütközésbe kerüljenek. Számtalan példával és illusztrációival.

Nélkülözhetetlen kézikönyv!
Ajándéknak is kiválóan alkalmas.

2.

Fiatal, feltűnő szépségű szőke hölgy, nagyvárosi operette-színház kimagasló alakja, öregebb gazdag urak kiképzettetését elvállalja. Levelek: "Lehet zsidó is" poste restante kéretnek.

3.

Sügösen keresek megvételre jóházból való férfifelöltöt, lehetőleg selyembéléssel. Ajánlatok "Heti pontos részletfizető" alatt kéretnek.

4.

Pünkösöd másodnapján, mialatt én a templomban az ünnepi ájtatosságot hallgattam, ismeretlen tettes kilopott az otthon hagyott óeska nadrágomból hat koronát készpénzben. Miután a jövő elsején új lakásba költözöm, kérem az illetőt, hogy addig okvetlen rendezze az ügyet, mert ellenkező esetben feljelentem a rendőrségen.

-----0-----

Szerencse.



— Képzelve csak, mi történt tegnap velem. A színházban ültünk és egyszerre csak a szomszédom, egy kövér ur, szívéhez kap és halva esik le a székeről. Megütötte a guta.

— Milyen szerencse, hogy maga egy székkal arrább ült, különben magát ütötte volna meg!

MAGYAROM!

Hát csakugyan a pokolban akarod kiüzadni azt a bizonyos "beteget"?!
-----0-----

ALAPÍTOTT 1889. ÉVBEN
KÖZÖS ERŐVEL.

JACOB KLEIN
BANKHÁZAI és
A PENNSYLVANIA VASUT TÁRSULAT EGYE-
DÜLI MAGYAR FŐÜGYNÖKSÉGE.
1340 PENN AVE, PITTSBURG, PA. — 207 SIXTH AVE, HOMESTEAD, PA.

IZIDOR KLEIN
BANKHÁZAI
1113 BRADDOCK AVE, BRADDOCK, PA. — 101 HAWKINS AVE, RANKIN, PA.

THE AMERICAN SAVINGS & TRUST CO. of DUQUESNE PA.
MAGYAR AMERIKAI TAKARÉK és HITELTÁRSULAT DUQUESNE PA.
ALAPTŐKE és FÜLŐSLEG \$ 175.000.00 — CAPITAL & SURPLUS \$ 175.000.00.

A FENTI MEGBIZHATÓ BANKHÁZAKAT
UGY IS MINT GYORS PÉNZKÜLDÖKET,
HAJÓJEGYELÁRUSÍTÓKAT ÉS KÖZJEGYZŐI
IRODAIKAT NYUGODT LELKIISMERETTEL
AJÁNLHATJUK.

A MAGYARSÁG SEHOLSEM ŐRIZ-
HETI MEG JOBBAN PÉNZÉT MINT
EZEN BANKHÁZAKNÁL.

BETÉTSZÁMLARA FIZETÜNK 4% OS KAMATOT.

VIDÉKI KRÓNIKA.

A miszter és az öt dollár.

Daytonban egy miszter már régóta nem volt a szalonban; mert a miszisz eldugta orra elől a pénzt. Egyszer a miszisz elment otthonról, s a miszter ház kutatást tartott. Nagynehezen meg is találta a miszisz takarékpénztárát a szalmazsákban. Kibontotta a miszter a zacskót és hirtelen kiemelt belőle egy zöldhasú ötdolláros bankót. És ment a szalonba. Megrendelte a szkunert és kivágta az ötdollárosra. A "bártender" nagyot nézett az ötdollárosra és azt mondta a miszternek, hogy az lopott pénz.

A miszter megijedt és bevallott mindent. Hogy pedig el ne árulják a miszisz előtt, eltrított az egész öt dollárt. Otthon azután kihuzta a nagy lutrit alaposan.

Elfogy.

Toledóban lakodalom volt. A vőfély valakinek kinyújtott egy pohár sört; a menyasszony észrevette és megszólította a vőfélyt, hogy nem kell adni senkinek, mert elfogy. Toledóban most ha valakit sörrel kínálnak, azt feleli rá:

— Nem iszom, mert elfogy.

A sörös "pél."

Bridgeporton több magyar fiatal ember gyült össze az egyik magyar borbélyműhelyben. Szerettek volna egy kis sört inni, s nagynehezen összedtek tíz centet. Pénz lett volna, csak hogy edény nem volt, a miben elhozzák. Végre az egyik legény följajánlotta a kemény kalapját. A borbély elment és telemérte a kalapot sörrel. A sör elfogyott, s most a kalap gazdája, ha sörre szomjas és pénze nincs, a kalapot szolgatja.

Akit megütött a ménkü.

Clevelandban egy magyar ugyancsak beszédetett a jóból. Lefekvés előtt elment még a szalonba egy "pájt" sörért. Kimérte a sört és nagybátran hazafelé indult, de bizony a sötétben eltévesztette az utat és kiömlött a sör. Visszaballagott a szalonba, nagyijedten megállt a bár előtt és felrohászkozott:

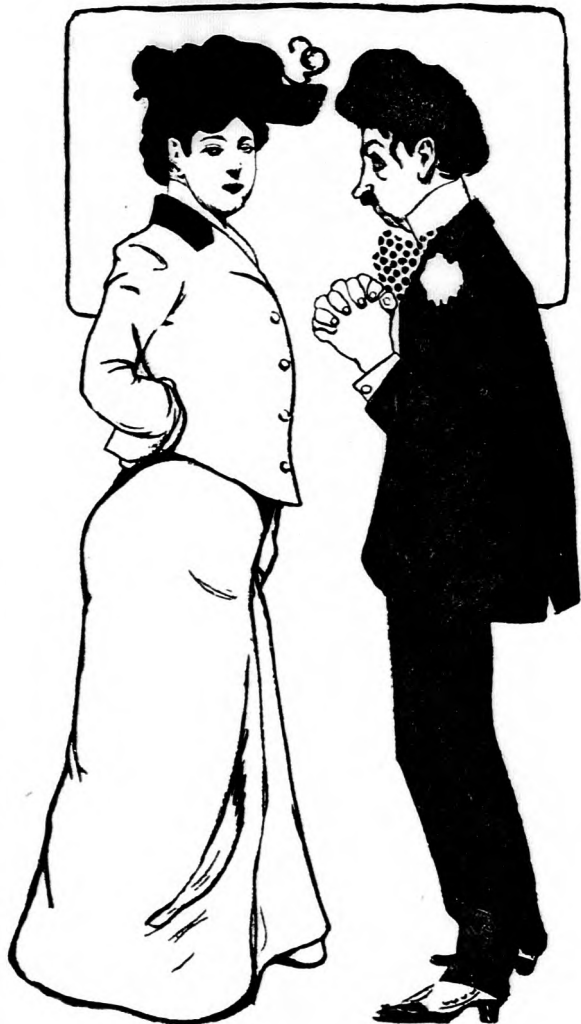
— No még ilyen sem esett rajtam! Megütött a ménkü!

Clevelandi mondás.

Clevelandban ha két jóismerős összetalálkozik, így köszöntik egymást:

— Haló bodi, hány colos?!

Gyöngédség.



Férj: Mondd csak Juliska, ha meg találok halni, meg fogsz-e siratni?

Nő: Hogy megsiratlak-e? Hiszen nagyon jól tudod, hogy minden semmiségért mindjárt sirva fakadok!

A megriasztott tolvajok.

Az egyik clevelandi üzletembernek éjjel elszabadult a lova és nagy zörgést csinált az udvaron. A zörgésre fölébredt az illető és két kézre fogta a vasvillát. Óvatosan kiment az udvarra és a sötétben oldalba szurta a tolvajnak vélt lovat.

GÖCZEL ÁRPÁD ÉS TA.

MAGYAR BANK.- HAJÓJEGY ÉS JOGÜGYI IRODA.

302-304 GRANT ST. PITTSBURG, PA. - P. O. BOX 835.

EZ AZ EGYEDÜLI BANKÜZLET, EGÉSZ AMERIKÁBAN, MELY OTTHONRÓL AZ ITT TARTÓZKODÓ HONFITÁRSOK FIGYELMÉBE ÉS PÁRTFOGÁSÁBA HIVATALOSAN AJÁNLVAN VAN

ALAPITTATOTT 1901-BEN.

VETERÁN PESTA
régí amériká és Zöldfüli Marci.



No Marcink hát mondok mán csak lesz munka a zöreg gyárba is, a zuj gyárba is meg tán a zsványgyárba is, hát jobb kedvük lesz a szalonosoknak. Némejjik mán ki is szette a szkunereket a báré végibül, hát mondok csak megstappojunk még Klivlanba csak azér is, merhogy a Szenlászlósoknak is jubbáljok lesz osztég ha mán ott nem lesz potya, hát akkor hun legyék. Maj csak kitesznek magukér a zinasok.

Osztég ha mán annak végi lesz, hát beájunk a zuj pápistákhoz, a kik hegyre járnak, akáresak Mózsés a tizparancsér osztég eleven védőszentjük is van, a ki nem is esuda merhogy régí amériká osztég asztat is lyól tuggya hogy kell a bárera támaszkonni. Osztég a zuj pápisták pápája aszondi, hogy neki mán nem parancsol a püspök, merhogy ő mán a rómalji bazsilyikom nagyharanglyára is ráváarta plajbáccal, hogy "éllyen a magyar, ameddig lyól fizet."

Hát mondok a zuly pápisták most csinálják a zuly kalendárijomot osztég kapkodik hozzá a zapró szenteket hátha nekünk is kilyut valami hévatal oszt mink is elmeheünk apró folyókpüspökségeket nyitogatni oszt a végin elaggyuk a biznicet vagy hét-ezer dollárér. Merhát péz beszél nem a püspök.

Maj elmengyünk mink is paktáskázni oszt kiríjünk még a meddő tehémbül is a borjut. Maj csak megraktéroznak minket is valahun kaesával, mind a toldozi pap a vendégét, oszt maj a szemünkre hányik, merhogy a zabosoknál ez a virtus. Hát szóval Marcink csak nem kell félni, mer hálistennek gyün mán a zidő, amikor lassankint együvé hordí a szél a zamérikályi magyarság szemettyét oszt behunyt

szemmel kukurikolnak maj a szemetdombrol azok, a kikre büszke lehet a zamérikályi magyar merhogy írni olvasni ugyan nem tudnak, de hát régí amérikáok osztég nekik mán mindegy, mert nem veszhetnek semmit.

Nem az a világ van mán, a ki régen vót, hogy első a becsület, mer most asztat tartik, hogy becsületes ember számár ember. Péz beszél, becsület ugat. Ez az amérikályi biznie.

Takács, ide avval a sült hallal meg a szkunerrel oszt inkább kivágom, hogy hány coll a tisztesség!

Kedélyeskedések.

Az egyik magyar paphoz beállított egy magyar ujságíró valami hivatalos ügyben. Nem igen szerették egymást, de azért a pap megkínálta hieszen rossz szivarjaiból az ujságíró.

— Köszönöm, nem dohányzom! — felelt az ujságíró.

— Ugy?! No az jó, legalább nem kell megkínálnia szivarral senkit, ha Önhöz jön — epéskedett a pap.

— Nem annyira ez jó a dologban, mint inkább az, hogy nem kell az embernek máshol komisz szivarokra rágyujtani — vágott vissza az ujságíró.

A Bakarudon.

— Hová igyekszel, Pesta?

— Hát megyek a dombra az uj pápisták miséjére.

Midleowni jókivánságok.

Róka hittel nősülj te!

- A fogaskerék igazgassa meg az ujjaidat!
- Keress te örökké lakást, de ne találj soha!
- Bakszival kedveskedjél te a miszisznek!
- Ne ismerj te magadnál derekabb embert!
- Fájjon a te sódarod mindig!

Figyelem!

A jövő számban megkezdjük az "Amerikai Magyar Vöfénykönyv" közlését.

**HAJÓJEGYET
VÁSÁROLNI. PÉNZT
KÜLDENI LEGBIZTOSABB
ÉS LEGTANÁCSOSABB**
KISS EMIL
BANKÁRNÁL
NEWYORK, 104 SECOND AVE.
TIZ ÉVE FENNALL
IRJON ÁRJEJYZÉKERT.

CSERESZNYE ARATÁS!

Beszélgetés egy budapesti családban, Péter és Pál napján.

SZEMÉLYEK:

A férj.
A feleség.
Bandika.

A feleség: Igazán türehtelen, amit te csinálsz, édes öregem. Már rád se tudok nézni, olyan savanyu képed van egy hét óta. Ha legalább megmondanád, hogy mi a bajod?

A férj: Ne törődj te az én savanyu arcokkal. Ha az én arcom savanyu, akkor tudja, hogy mért savanyu.

A feleség: De azért, ha bajod van, csak elpanaszolhatod a feleségednek! Én legalább minden bajomban hozzád fordulok.

A férj: Sajnos, ebben igazad van. Csak hogy a mikor neked gondjaid vannak, az mindig új kiadásokat jelent. Toiletteteket, ékszereket, nyaralást. Mig az én gondjaimból élünk. Mert az hozza a kenyeret.

Bandi: A kenyeret a pék hozza.

A feleség: Kikergetlek, Bandi, ha mindenbe belekotyogsz. (A férjéhez): Azt még se értem, hogy mért éppen most vannak gondjaid, öreg.

A férj: Mert itt van Péter és Pál. Mert kezdődik az aratás. Ha éppen tudni akarod.

A feleség: Péter és Pálhoz neked semmi közöd. Te nem vagy földbirtokos, nem vagy bérlő, nem vagy paraszt. Neked nincsenek földjeid s neked nem terem gabonád. Neked nem vetnek és neked nem aratnak. Péter és Pál miatt főjőn a mezőgazdák feje.

A férj: Jaj de nagy esacsik vagytok ti asszonyok mind. Hát te is azt hiszed még, hogy az aratás a földművelőket érdekli? A földművelő fűtől az egész aratásra. A buzája még meg se termett, a mikor már eladta. Péter és Pál a gazdának csak munkaterminus. De a kereskedőnek, iparosnak, bankárnak az existenciája van hozzá kötve. A gazda most csak egy közvetítő a föld és a Wertheim-kassza között. Beszedi a földön, a mit be kell szállítania a kasszába.

A feleség: Hát akkor meg mit busulsz? Ha neked aratnak, neked esépelnek, akkor csak örülhetsz Péter és Pál napjának.

A férj: Igen ám, de hátha rossz lesz a termés? Ha éppen azon a vidékeken lesz rossz, a hol én érdekelve vagyok? Akkor nem csak az idej üzletem

BOLDIZSÁR FERENC

Hites közjegyző 2773 E. 79-th Str CLEVELAND, O.

Telephón: C. 4124 K. Városi: C. 2842. W.

Hajójegy eladás, pénzküldés, ingatlanok vétele és eladása. Biztosítások és kölcsönök szerzése stb.

Ügyvédi iroda.

Az amerikai ügyvédi dolgokat D. B. Stone magyarul beszélő okleveles ügyvéd végzi el.

Városi iroda 619 Citizens Bldg. Cor. Euclid és Erie Str City.

romlik meg, de még a jövő évi is. Mert a ki az idén nem tud fizetni, annak a jövő évre nem lehet hitelezni. Egy rossz üzlet mindig két rossz üzletet jelent. Hát csak drukkoljatok, hogy jó legyen az aratás.

Bandi: Apa, apa! Én mondanék valami okosat.

A férj: Hát mondjál fiam valami okosat.

Bandi: Szeretnék látni egy aratást. Vigyél el engem egy aratásra.

A férj: No, ennél okosabbat is mondhattál volna. Szerezz magadnak fiam egy birtokot, akkor majd mehetsz aratni.

A feleség: A fiu véletlenül nagyon okosan beszélt. Az ilyen városi fiukat ti apák fel hagyjátok nőni, s azt se tudja, hogy milyen a buza, a rozs, a zab vagy a kender. A repeföldet nem tudja megkülönböztetni a krumplicsödtől.

A férj: Majd ha lesz neki, akkor tudja. Mikor én ilyen kiesi voltam, nekem se volt sejtelmem róla, hogy mi az a börzei árfolyam, mi az határidőbuza. Majd megtanulja, ha kell neki.

A feleség: De még se lehet egy gyermeket felnevelni, hogy sohase lásson mezei munkát. Hogy ne tudja, hogy mi az az aratás?

Bandi: Én azt nagyon jól tudom. Nővénytől egyesem van. És verset is tanultunk arról, hogy Juliusban peng a kasza. Én nem is olyan aratásra akarok menni, a hol buzát aratnak, hanem a hol eseresznyt és meggyet aratnak.

A feleség: Oh te esacsi te! Hiszen a eseresznye és a meggy fán terem. Azt nem lehet aratni.

Bandi: A buza is fán terem.

A férj: Ilyen számárságokat ne mondj fiu.

Bandi: Ez nem számárság, apa. Ezt én jobban tudom, mert egyesem van belőle. Tudom könyv nélkül, a hogy tanultam (darálva): Az alföld egy nagy rónaság, a melyet buzaerdő borít.

A feleség: Ez képletes beszéd fiam, de azért nem jelent igazi erdőt. Hiszen azt is mondják, hogy hajerdő van valakinek a fején, de azért ott még nem nőnek fák.

Bandi: Én nem bánom, akármi nő a fejen vagy az alföldön, de azért mégis eseresznye aratásra szeretnék menni.

A férj: A eseresznyt nem aratják fiam, azt szedik a fáról. A buzát aratják, vagyis kaszával levágják a lábáról. És a többi gabonát is így aratják, azután kővékbe kötik, behordják, kiesépelik.

Bandi: Ezt én már mind tanultam. Inkább a eseresznyéről mesélj.

A férj: A eseresznyéről nincs mit mesélni. Az fán nő, s ha megérett, akkor leszedik, kosárba rakják és beviszik a piacra. (A zsebébe nyul.) Különben itt van egy hatos, eredj le a sarokra és ott vehetsz mindjárt egy liter eseresznyt a kofától.

Bandi: Egy fél óráig kell az embernek beszélni, a míg végre megérti a családja. (Elmenőben): Most már tudom, hogy mi az aratás s mire jó a Péter és Pál.

Levéltörődék.

... Tudatlank, kedves barátom, hogy az idej marhakiállításán én nyertem el az első díjat.

AMERIKAI-MAGYAR ÁLMOSKÖNYV.



Kacsát enni Toledoban — szemrehányás.

Toledo papnál vendégnek lenni — kiátkozzák belőled a vacsorát.

Szemeidbe ha paprikát szórnak — nem nagy öröm.

Bankdirektor létedre borral kereskedni — sa-vanyuvá teszik neked a szőlőt.

Halálraitélnak lenni — rossz szokás.

JÓRAVALÓ MAGYAROK.

A mult szám megjelenése óta a következő jóra-való magyarok szereztek új előfizetőket a Dongó-nak:

Grünstein I. (South Bethlehem) 11 előfizető, Farkas Gedeon (Elizabethport), Juhász István (Cleveland), Ladoesy Mihály (Steubenville), Tim-kó Pál (Chicago), Gaál Zsófia (Columbus), Piriez-ky A. (Newark).

Fogadják a "Dongó" köszönetét!

A felriadt honatya.

A budapesti képviselőház egyik legutóbbi ülésén történt.

Gabányi Miklós a nemzetiségi Petrovics István beszéde alatt mély álomra hunyta le szeméit — az ujságíró-karzatton.

Az ülés vége felé, mikor már a szónokok elvégezték a mondókájukat, az elnök, szokása szerint félbe szakította a vitát és azt másnapra halasztotta.

— Most következik a jövő ülés idejének és napirendjének megállapítása — mondta Justh automa-tice. Azonban a míg beszélt, egyre rendezgetett iro-mányai között, úgy annyira, hogy egy kissé szóra-kozott volt, s mikor odaért, hogy "...s ezennel a mai ülést..." itt megakadt. Elfelejtette, hogy mit akart mondani. Az elnök zavarán segitendő Csizma-dia Endre jegyző felkiáltott érecesen:

— Bezárom!

Az eddig édes álmát alvó Gabányi hirtelen fel-rántotta szempilláit, s halálra vált arccal, mázsás verejtékeseppeket hullajtva kérdezte a bámuló uj-ságíróktól:

— Kit zárnak beee?

ASSZONYOK.

Némelyik asszony maga a minta-szépség
S mégsem veszedelmes, érzem messzirül,
Mert tán szemében, vagy szép fiatal arcán
A józan jövőnek már egy hideg vonása ül...
Egy szürke vendég — fehér madáresapat közt
Melytől ez sebtén riadva szárnyra kél
A képzelődésnek az őszi borzongáshoz
Elég egy hulló nyári falevél.

Némelyik asszony oly szép öregasszony,
Az arca szinte ígézően babonás,
Mert valahogy tán rajta felejtődött
A régiekből egy kislányos vonás. —
Ugy van az ember, hogy egy-egy régi
Préselt virágról elmúlt tavaszba lát
S behunyt szemekkel el-elesókolgat
Egy odaképzelt régi ibolyát.

Tanév végén.



Tanár: Nem szégyenled magad Blumenberg, hogy az idén ismét megfogsz bukni?

Blumenberg: Nem tanár ur kérem, mert ez ná-lunk családi betegség. Tetszik tudni a tatám is már kétszer bukott meg. Aztán a mamám nevén ment a bolt, ő is megbukott és van egy nővérem, az is bukott...

ASSOCIATED WINE GROWERS OF HUNGARY.

American Agency

LEOPOLD MOLNÁR, Pres.

200 E. 10-th Str, New York, City.

Telephon: 4040 Orchard.

Tudatjuk az érdekeltek körökkel, hogy kitünő eredeti magyar boraink

és másnemű szeszes italainkból a tavaszi szükségle-tek fedezésére szolgáló újabb nagy küldemények megérkeztek.

Az általunk importált magyar italok minden jó nevű borkereskedésben és vendéglőkben kaplatók.

Tavaszi szállításra szóló rendeléseket kérünk haladéktalanul e címre küldeni:

LEOPOLD MOLNÁR

200 East 10th Street,

New York City.

DONGÓ

HUNGARIAN COMIC PAPER. PUBLISHED SEMI-MONTHLY.

Editor: GEORGE KEMÉNY.

Entered at the Cleveland, O., Post Office as Second Class
Mall Matter.

DONGÓ

Megjelenik havonta kétszer.

Szerkesztő: KEMÉNY GYÖRGY.

Rajzolja: KEMÉNY JÁNOS.

Előfizetési ár:

Amerikában	egy évre	— — —	\$1.00
Magyarországra	— — —	\$1.50
10616 Earle Ave.,			CLEVELAND, O.
Egyes szám	— — —		ára 5 cent.

Az Amerikai Magyar Sajtó Egyesület tagja.
Member of the American Hungarian Press Association.VIGYÁZÓ JÁNOS
megfigyelései.

Nem akartam beleszólni a clevelandi Szt. Erzsébet hitközség ügyébe: mert azt mondhatták volna, hogy világi ember minék üti bele az orrát hitközségi ügyekbe? Azt látom azonban, hogy orgiákat ül a vadság és a püspöki döntést figyelembe nem vevő Bölön Károly valósággal anarkista módon robbantgatja a derék magyar hitközség békéjét, s így mint magyar ember szükségesnek látom, hogy valamiesköt hozzászóljak a dologhoz. Nem szeretnék írásomban senki iránt igazságtalan lenni, s azért megrágom, amit ebben az ügyben mondandó lesznek. A jövő számban majd elmondok egyetmást, addig is arra kérem a hitközség lelkes magyar tagjait, hogy nem törődve haszontalan nyelvtöltegetésekkel, haladjanak a tisztas, békés uton. Ne törődjenek azokkal, akik tehetetlen dühökben kigyót-bókát kiáltanak azokra, akiket rövid idő előtt mintaképül állítottak a magyarság elé. Hadd ölelkezzenek azok, akik csak nemrégén egymást "okádták nyavalyás gyomrukából". Csak nyalogságok egymást tisztára!

— Odahaza most aratnak! Sokat jelent ez nekünk, tengerentúlról került, idegenben élő magyaroknak. Megtelik a lelkiünk esodaszép emlékekkel, magunk előtt látjuk, mint mozgatja meg a nyári szél az arany kalással ékes rónaságot, szinte hallani véljük a tengerentúlról jövő szellő zsongásában a kaszák pengését, az aratók vidám dalát!... Behunyjuk a szemünket, hogy jobban lássuk a lelkiünkben lerajzolódó képet és megtelik a szívünk keserű vágyódással.

Pedig nincs okunk vágyódni. Szomorú ország ma a mi diésőséges magyar hazánk, szomorú nép, szegény nép lakik a Duna-Tisza közén. Bizony már nem úgy aratnak, mint régen, a hogy azt még ti lát

játok a lelketekben, idegenbe került vándor madarak... Valami megmagyarázhatatlan esüggedés fekszi meg most a délibábos magyar rónát, a kasza is csak úgy elkényszeredve vágja a rendet, a nóta sem akar megindulni, nem hallatszik beszéd, inceselkedő legények, gyolesinges leányok hangos kacagása... Messze gondol az arató magyar, messze Amerikába, a hol ember az ember és nem a földesur megrugdalt parasztja; a hol a maga számára köti a kővét és nem a kétfejű sas meghizlalására kell odavetni a legszebb buzaszemeket...

Itt is fölzavart lelkek, keserű vágyódások, meg ott is a messze hazában. Meg fog-e születni egykor az az ember, a ki végleg megváltja a magyart, a ki kivívja az országnak a függetlenségét, a ki újra boldogságot, vidámságot varázsol a szomorú délibábos rónára, a ki vissza adja a tanyai embernek az ő lelke nyugalmisságát?!...

Én hiszem, hogy meg fog születni, higyjétek ti is és ne esüggedjétek!

VEGYES HIREK.

A "Bevándorló" nagyon helyesen mondja Boros urról, hogy "borbiztos" korában bankon törte a fejét, bankdirektor korában pedig mindenáron bort akar árulni. Sokkal okosabban tenné, ha keserűvizet árulna; mert eddigi szereplésével nagyon a gyomrukban van az embereknek.

A clevelandi "apostol" azt tartja, hogy neki a püspöki parancs Hekuba. De hát hogyan is parancsolhatna egy valóságos "apostolnak" holmi községes püspök.

A denveri konvención a demokraták immár harmadizben jelölték Bryant elnöknek. Bryan ünnepélyesen kijelentette, hogy csupán egyszer fogadná el az elnökséget. Nüná!

A leégett toledo-i templom révén egyes "buzgó" hívek esóvát szeretnének dobni az amerikai magyarság közé. Remélhető, hogy az amerikai magyarság higgadtan gondolkozó része nyakon önti a gyujtogatni szeretőket.

Clevelandban új felekezet alakult és pedig a "hegyen könyörgők". A főemberek érdemeit collstokkal mérik.

A clevelandi Kuk. konzulátust nagy kitüntetés érte: a konzulátus titkárságát "főtitkárságra" emelték.

Egy lelkésznek paprikát szórtak a szemébe. A paprikázásból ugyancsak borsos hírlapi polémia lett. Hogy is mondja az irás: "A ki téged paprikával szór le, te törj borsot orra alá az ujságokban."

Az amerikai magyar hírlapírás nyomán a közös hadügyminiszterium kiegészíteti a "bakadurvaságok szótárát."

A bécsi külügyminiszterium — hír szerint — erősen foglalkozik azzal, hogy a "közhaza" érdekeinek fölkarolására magyar ujságokat alapít Amerikában és azoknak szerkesztését az abrikotlásban különösen kiváló bakakáplárokra bizza.

A magyar ujságok ugyancsak egymásnak rugaszkodtak Ortinsky püspök miatt. És "inter duos litigantes, Ortinsky gaudet."

KVÁRTA PALI
szalonos ur töprengései a bárnál.



Itt a kánikula, de a szkunert mind eldugtam.
Írásra nem mérék szkunert, jó hitelbe a hab is.

Már Veteránnak is felmondtam a potyát. Meg
is haragudott ökeme, de mondók minden szalonos-
nak maga felé görbe a keze. Inkább a koszeimer
haraguggyon mint én.

Azt az embert kellett volna megfojtani a böl-
esőbe, a ki a lájszniszt kitalálta.

ALKALMI JÓKIVÁNSÁGOK.

- A toledoi papnál légy te vendég!
- Egyél te kacsát, aludjál te puha ágyban és szíjjál te jó szivarokat!
- És igazi "magyaros" vendégszeretettel átkozzák ki belőled a kacsát!
- Toledoban nevezzenek ki téged "főtitkárnak."
- Nyomatott betűkben állítsd ki a számsági bizonyítványodat!
- Azok legyenek a védőszeneid, akiket csak nemrégén leköptél!
- Apostoli buzgalommal érdeklődjél te Masillonban a dollárkák iránt!
- Légy te fairporti plébános Clevelandban!
- Ugy tiszteld te a püspöki határozatot, mint Böhöm Károly!
- Boros "borbiztos" ur tanítson meg téged a borkereskedésre!
- Paprikával harcoljanak ellened!

Meghívócskák.

1.

Figyelem!

Figyelem!

BIG PICNIC JULY 4-TH.

Picnicre melyre meg hívja az összes magyar ságot
626 Steel Straeten lesz az össze szedődés. A Kétt ma-
gyar templom javára lesz fordítva
jó izletes ételekrül és italakrul gondoskodva lesz,
és a leg finomab zene fogja a talpala huzni kezdete
regel 8 ora akar vége isten tuga mikon
BE LÉPTI JEGY AR 50e
teszteletel a rendezőség

2.

NAGY BÁLL
A GRANITE CITY ELSŐ MAGYAR ROOSEVELT
BETEGSEGÉLYZŐ ÉS T. EGYLET
— ELSŐ FIJAKJA —
(WOOD RIVER)
— NAGY SZEÜ —
TÁNCMULATSÁGRA.

Jegy ára 25e. Stev. Santha es Taisoia Wood River.

Clevelandi magyarok!

A Szent Lászlóról nevezett egylett junius 19-én
tartja főmállásának 20 éves fordulóját a Magyar
Házban.

Rossiteri jókivánságok.

- A "trénnel" fuss te versenyt a templom-
szentelésre!
- A rendőr sétáljon ki veled a bálból!
- A bál után legyen kék a szemed alja!
- Csak az erdőben kapj te szállást, mint az
eleanoriak!
- Dicselkedjél te, hogy honvédhuszár voltál
két esztendeig!

MAGYAROM!

Már a kánikula is itt van, hát kiizzadhatnád a
"beteget"!

MAGYAR ÜNNEPÉLY

rendezi

AZ "AMERIKAI MAGYAR SZÖVETSÉG"

1908. évi augusztus hó 20-án

(Szent István napján)

A CLEVELANDI LUNA PARKBAN

Az ünnepély tiszta jövedelméből sírkövet állítunk a jacobs creeki bányaáldozatoknak és megindítunk egy angol nyelvű folyóiratot, mely az amerikai közönség hazánk viszonyairól és az amerikai magyarságról táplált téves felfogásait igyekszik helyreigazítani.

MUFFOL MISKA
vezérburdos a nyári melegben.



Ojjan kutya meleg van, hogy a zembernek maj elolvad a könyöke, de nem is érdemes most főburdosnak lenni, mer az rosszabb a hiechordásnál is. Kemence nélkül is maj meggyulad a zember.

Klivlandba nem komendálok most a főburdosoknak a menetelt, merhogy ott collszámra mérik a tisztességet, oszt a kinek nem sok lyutott belüle, hát nem nagy becsületi van. Elnök ur még csak lehet, de mán tesztem aszt főburdosnak el nem fogadik sehun.

Ha Omaha City nem vóna ojjan messzi, hát oda még elmuffolnék, mer aszondik, hogy ott még kifizetődik főburdosnak lenni, mer a bodik ebbe a szük világba is a misziszeknek adik kamatra a pézt,

osztég a miszisz trimflije mán csak a főburdoshoz van legközelébb.

A zegyik helyen összehorgolt a miszter a miszisszel, osztég mán a vastagja körül lyártak, de hát a miszter meggonduta a dógot osztég elment a szalonba lemosni a mérgit. Mikor mán lyól lemosogatta, hát hazament oszt a miszisz ulyra csak belékezdett a veszekedésbe. A miszter csak hallgatott egy darabig, de hogy oszt megunta, hát aszonta a miszisznek, hogy csak kiabájj, ha lyól esik, a zur mégis csak én vagyok mer ralytam van a nadrág. Hát erre oszt ojjan mérges lett a miszisz, hogy a bodik nagy gyönyörüségére kimutatta, hogy ralyta van a zigazi nadrág.

Burszájdon meg az egyik bodi egy hétig udvarolt egy miszisznek, a ki oszt komának szólitatta a klájernél. A klájer be is akarta kontyozni a bodit, de hogy oszt a bodi megmutatta a zemléket, a kit a miszisztül kapott, hát eleriszette a klájer.

Oil Citybe nincs becsületi se ja bodinak, se ja főburdosnak, mer a misziszek összejülnek a porcsón, oszt egy kisémmizik a nyelvekkel a bodikat, hogy arrul kódulhatnak. Hát mondok mán akkor inkább Dajtonba megyek oszt egy teszok, mind a muzsikások, hogy még rosszul megy a biznie, hát megházasodok.

No de maj csak lesz még rosszabbul is. Most csak a gójaasszonyoknak lesz lyó dóguk, mer ebbe a stappoló világba annyi fészket rakott a gója, hogy minden gójamiszisz házat vehet egy év alatt.

HONFITÁRSAK!



— Ejnye urambátyám de gyönyörűen érik a pipája!

— Igen ám; mert én **H. RIPPEN**-féle dohányt szívok és nem szalmát.

Tiszta az ön vére?

A legtöbb betegség rossz vértől származik, éppen ezért mindenkinek ajánlatos pár doboz **MERSITS**-féle **Ó-HAZAI NÖVÉNYLABDÁCSOT** elhasználni. Ez a legjobb vértisztító pirula, azonkívül mint kítűnő hashajtó, epe- és glisztahajtó-szer páratlan. Egy doboz 25 cent. Ha beküld 1 dollárt, postán 5 dobozzal küldünk bárhová, ugy, hogymán már nem fizet rá. Ez a cím: **VÖRÖS KERESZT ELSŐ MAGYAR GYÓGYLERTÁR** 8901 Buckeye Road cor. 89th Str. Cleveland, Ohio.

PALLAY ÉS KUDELA
magyar szalonja.

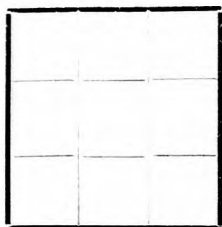
8202 E. 75. Street (Herald)
CLEVELAND, O.

Aki az igazi magyar barátságot szereti, keresse fel őket. Vidékiek találkozhelye. Jó bor, jó sör és mindenféle ital és szivar. Pool-asztal.

TALÁNYOK.

I.

Számталány.



(Ebbe a kilenc kockába úgy helyezendők el a számok, hogy minden sor összege 15 legyen. Egy sorban két egyforma számnak nem szabad lennie.)

II.

Ökör 100 centiméter — m

A talány megfejtésének díja: egy érdekes regény.

A megfejtés beküldésének határideje: 1908 július 25.

A múlt számban közölt talányok helyes megfejtései:

1. Futóbankárok.

2. Három a tánc.

Helyes megfejtést küldtek be a következők:

Popik Jenő, Czap György, Sebők Ferenc, Tóth József, Perényi György, Turfa Sándor, Leskó Lajos, Kiss József, Donáth Sámuel, Szilvássy és Benke, Gaál Zsófia, Kozora J., Kálmán József, Bartnyik András, Agócs Dezső, Erdélyi Sándor, Kálnay József, Handa Sándor, Sebestyén V., Kozák Károly, Nagy M., Rev. Borsos István, Csanda Imre, Éliás Pisti, Takács Jánosné, Králik Margit, Görög József, Mónus József, Tóth M., Battyány Sándor.

A jutalmul kitűzött könyvet **Erdélyi Sándor** (Donora) nyerte meg.

A "DONGÓ" POSTÁJA.

Valami gazember a clevelandi magyar negyedben azzal a bizalmas értesítéssel jár körül suttyomban, hogy a Dongóra ne fizessenek. Nagy köszönettel vesszük, ha valaki megnevezi nekünk az ilyen gyáva bitangot.

L. I. (Texas) Az elmaradt lapokat küldjük. A "Dongó" 48-as törekvéseinek honorálására küldött

Kossuth-bankót köszönettel vettük és elteesszük emlékül. Mások komizkodásokkal honorálják a becsületes törekvéseket. Manapság csak a gazemberek becsületesek.

Worden. Valaki beküldte a talánymegfejtést, de a nevét elfeledte aláírni.

Pbgi. Annak az újságnak — mint rendszeren — most se volt igazsága, mert a mint láthatja, Kleinék pontosan fizetnek.

Vigalmi bizottság. Detroit. Köszönjük a szíves segítséget, csak küldjék be még több hátralékos nevét: legalább megkímélnek bennünket a lapküldéstől. Egyébként a ki haragszik, annak nincs igazsága. Különbösen az önképzés nagy lehet ottan; mert a bizottság jeles pennája — tiszteletére legyen mondva — szépen tud gorombáskodni. Allah növesse meg a szakállát!

N. I. A küldött dolgokat fölhasználjuk és várjuk az ígért 21 beteget.

K. J. Nagyon nehéz ebből valamit kihozni.

Middletowni. A személyes élti dolgokat kihagyjuk belőle.

A. W. Kár lenne neveltség tárgyává tenni egy tanulatlan leányt; mert nem tud helyesen írni, hiszen magyar újságszerkesztők is vannak, a kik ebben a bajban leledzenek.

R. A. A küldött számталányt valamikor fölhasználjuk, de a betegekért se haragszunk meg.

Több kéziratról a jövő számban lesz szó.

Parletti jókivánságok.

— Legény létedre sird ki magad a bálban!

— A flaci nyomja ki belőled a beteget!

Pusztán.

Kanasz: Hé! Mőgolvastad a disznókat?

Bojtár: Mőg. Harminegy darab.

Kanasz: Micsoda olvasás vót az!?! Harminckettőnek kék lönni. Látszik, hogy én nem vótam ott.

Iskolából.

Tanító: Mondjál fiam egy mondatot.

Tanuló: A ló huz.

Tanító: Milyen időben van ez?

Tanuló: Jelen időben.

Tanító: Mondd a parancsoló módban!

Tanuló: Gyi te hő!

SAMETH EMIL PÉNZKÜLDŐ ÉS VÁLTÓ ÜZLETE

375 STATE STREET, PERTH AMBOY, N. J.

PÉNZT

a legbiztosabban s leggyorsabban küld az ó-hazába.

HAJÓJEGYEKET

innét Európába, Európából Amerikába a legjobb és leggyorsabb hajókra ad el.



— Törvényes közjegyző. —

Mindennemű közjegyzői okiratokat, meghatalmazásokat, adásvevési szerződéseket, telekkönyvi átíratásokat, katonai ügyeket szakszerűen kiállít és a konzulátussal hitelesít. — Imakönyvek minden hitvallásban, díszes és egyszerű kötésben, ugyszintén szép tartalmu mesékönyvek olcsó áron kaphatók.

Levelem: EMIL SAMETH, Perth Amboy, N. J.

A magyarok legkedveltebb zászló, sapka és jelvény-készítője. Egyleti zászló, szallag s arany-jelvény, sapka és kalap stb. készítő. Mintákat kívánatra bárhová szívesen küldök. Cim:
Mrs. FRANK PAPP,
197 Ave. B. NEW YORK.

LEWIS MAXA
228 Champlain Ave. Cleveland, O.
Pálinka- és bormagykereskedés.

Az igazi mérgös ott kapható. Mérgösük erős, mint az ördög; tiszta, mint az arany. Szilvóriumoknál az öregapánk sem ittak jobbat.

MATUSZHOZ MAGYAR! Ő a veterán amerikasok csaplórosa, a kinek szivarja, mérgöse és bora híres, nevezetes. Sajátszűrész borát úgy hordják, mintha ingyen adná.

MATUSZ ISTVÁN
172 HOLTON ST. CLEVELAND, O.

CLEVELANDI MAGYAROK!

A ki szereti az igazi jó magyar bort, magyar barátságot, keresse föl díszes új szalonjában

Moskovitz Józsefet

2816 East 79. St. (Madison és Holton sarok)

Nagy terme bálókra és lakodalmakra, valamint egyleti gyűlésekre kiválóan alkalmas.

A ki még Moskovitznál se tud mulatni, hát az ugorják a vízbe!

A VIZEK KIRÁLYA

A borszéki savanyu-víz. A legjobb bor-víz a világon. Kapható:

VIDDER EMILNÉL

233 East 10th Str. New York.

Kapható továbbá: tokaji-asszu, világosi cognac, tulipán-likör, kárpáti likör, borovicska, lengyel pálinka és szilvórium. Több hegyaljai pincének egyedüli képviselője Amerikában.

HOTEL MIDDLESEX

Woodbridge-on (magyarul Ubrics) van Amerika egyik legtisztább hotelja, amelynek GALAJDA PISTA a tulajdonosa. Valóságos minta-szálloda.

Étel, ital s szivar olyan van nála, hogy az embernek hét rőfre nyulik utána a nyála.

RIZSÁK MIKLÓS

110 Rahway Ave. CARTERET, N. J.

Fiókiroda: CHROME, N. J.

(saját házaiban).

PÉNZKÜLDÉS gyorsan és biztosan.

HAJÓ- és VASUTI-JEGYEK a rendes áron
Közjegyző.

S. MACK

New Jersey állam felügyelete alatt álló

MAGYAR BANK

Hajó- és Vasutijegy Iroda.

102 FERRY ST. NEWARK, N. J.

212 FIRST ST. ELISABETH, N. J.

Alapított: 1888.

Alaptőke: \$50,000.00

Newark iroda vezetője: RIFFL GYULA.

TUZBIZTOSÍTÁS.

KÖZJEGYZŐ.

BETECSÉG ÉS BALESET ELLENI BIZTOSÍTÁS.

SZIVES TUDOMASUL.

A ki a Dongónak valamelyik számát meg nem kapná, írja meg nekünk és mi szívesen megküldjük.

VIDEKI MEGBIZOTTAINK:

So. Chicago: Kozora János.
New York: Heger Antal.
Congo, O.: Rezes János.
Philadelphia, Pa.: Megáll József.
Pueblo, Colo.: Dankó Mihály.
Johnstown, Pa.: Medve József.
Chicago, Ill.: Herczeg József.
McAdoo, Pa.: Szalay Jenő.
Bridgeport, Conn.: Szabó István és Lengyel József.
Newark, N. J.: Krözser István.
E. Toledo, O.: Horváth Lajos.
Jersey City: Szesz András.
Perth Amboy, N. J.: Papp János.
So. Bethlehem, Pa.: Grünstein Izidor.
Elizabethport, N. J.: Pankuch József.
Yonkers, N. Y.: Simon Károly.
Lorain, O.: Kovács István.
Trenton, N. J.: Barnóczky János.
Passaic, N. J.: Tóth Pál és Dudás Ferenc.
So. Bend, Ind.: Tóth György.
Delray, Mich.: Süle József.
Jobs, O.: Belfy András.
Sharon, Pa.: Rész László.
Youngstown, O.: Rész László.
Woodbridge, N. J.: Nikelszky Béla, Galajda István.
New Brunswick: Fodor M. F.
Perth Amboy: Sameth Emil.

A SZABOTT ÁR.

A JÖVŐ MŰKÖDÉSÜNKNEK BIZTOSÍTÉKA,

hogy ez az elv a STARR üzletben állandó marad. — Ha bármilyen STARR-féle zongorát vásárol szabott árt fizet.

Nincs kockázat, akár a minőséget, akár az árt vesszük figyelembe, ha STARR zongorát vásárol.

A STARR zongorák a legkitűnőbb hangszerek, a STARR-féle eladási rendszer a gyárból közvetlenül a lakásba, a képzelhető legalacsonyabb árt biztosítja.

THE STARR PIANO CO.

készítői és elárúsítói

a Starr, Richmond, Chase és Remington zongoráknak, valamint Starr, Richmond és Chase hangverseny-zongoráknak.

1224 HURON ROAD CLEVELAND, O.
A Euclid Ave.-hoz közel. Az egész épület.

Ehez a bankhoz minden magyar bizalommal fordulhat. Közel husz évi fenállása kellő bizonyítékot nyújt arra, hogy itt mindenki

pontos, gyors és lelkiismeretes kiszolgálásban részesül.

Aki egyszer jött az megint eljön és barátait is magával hozza.

Jöjjön el, vagy írjon e címre:

102 FERRY ST. NEWARK, N. J.

ÁLDÁS és SZERENCSE

a szenvedő emberiségnek a

MAGYAR PATIKA SO BETHLEHEMBEN.

Tulajdonos D. B. CSENERICZ, a bpesti orvosi egyetemet végzett amerikai okl. gyógyszerész.
So. BETHLEHEM, Pa.
601 E. 3rd, cor. 3rd and Linden St.



PRELETZ JÓZSEF SO. BETHLEHEM, PA.

Bethleheemben nincs párja
Preletz szalonjának.
A magyarok szalonjába
De szívesen járnak.
Ki hozzá jár talán soha
Nem fog az meghalni.
A bánatot csak ő nála
Lehet vigasztalni.

Takács János szalonjában pohár van a báron
Szünor, mérges mezivódik nem kettő, se három.
Magyarosan szolgálja ki Takács a vendéget,
Visszavágják, a ki hozzá egyszer már benézett.
TAKÁCS JÁNOS csárdája a Bakarudon van.

Timko testvéreknél a híres Bridgeporton,
A flaskó, a pohár áll mindig rapporton;
A pohár százával áll nálunk a báron,
Akáresak valami országos vásáron.
Muzsikától hangos sokszor a szálajok.
Szinház, tünemulatság hej gyakori nálók!
Timko testvérek 336 Pine Street.

HUSZEZER DOLLAR BIZTOSITÉK!

PENZKÜLDÉS az óhazába gyorsan, olcsón és pontosan
TÖRVÉNYES képviselője az összes hajótársaságok-
nak.
HAJÓJEGYEK minden vonalra eredeti olcsá árban.
HAZAI PERES ÜGYEK, különösen válóper szakse-
rű ellátása, valamint amerikai ügyek vezetése.
ARANY- EZÜSTNEMŰ; imakönyvek és egyéb ha-
zai cikkek nagy raktára.



F. M. FODOR.

ÁLLAMI KÖZJEGYZŐ.

Államilag engedélyezett pénzküldő intézete.
85 French Str. NEW BRUNSWICK, N. J.

ANGOL TANÍTÁS LEVÉLILEG.

Ha nem tud angolul beszélni és ha szeretne
tudni, küldje be nevét és pontos címét MAN-
DEL ERNŐNEK, ő majd megírja, hogyan tan-
ulhat meg rövid idő alatt. Tandíj 2 dollár
havonta. D. MANDEL ERNŐ, 61 Ave., A.
NEW YORK.

ROBERT LEWIN & CO.

14 Smithfield St., Pittsburg, Pa.

A legrégebb és legbiztosabb pálinkaüzlet,
mely 35 év óta jó hírnévnek örvend. A mit
mi ígérünk, azt meg is tesszük. Árunk a leg-
olcsóbbak, italainknak párja nincs.

Fehér pálinka gallonja \$1.50-től \$3.00-ig
Vörös pálinka gallonja \$1.50-től \$4.00-ig
Ná. tpa kedvenc pálinkája, gall. \$2.00
Törköly gallonja \$2.50-től \$3.00-ig
Szilvórium gallonja \$2.50-től \$3.00-ig
Kukorica-pálinka gallonja \$2.00
Importált szilvórium 1 üveg \$1.25
Boraink gallonja \$1.00, \$1.25, \$1.50 s \$2.00
5 dolláros rendelésnél 200 mértföldnyire,
10 dolláros rendelésnél 400 mértföldnyire
mi fizetjük a szállítást
Clearing House csekket is elfogadunk
pálinkáért és borért.

50 DOLLAR JUTALMAT KAP,

aki bebizonyítja, hogy nem Juhász István a legna-
gyobb magyar borkereskedő Amerikában. Címe:
821 Bolton Ave., Cleveland, O.

Ha kilenc vármegyét végig befutkosnál.
Jobb italt nem lelnél, mint Lovas Lajosnál.
Tüzes az itala, magyaros a lelke,
Földvidült még eddig, ki italtát nyelte.
Bár szívét a bánat egész megnyergelte.
LOVAS LAJOS, 1801—1803 Beaver Ave., Allegheny, Pa.

FÉRFIAK!

kik ifjúkori könyelműségük és a ter-
mészet-ellenes kicsapongás szomorú kö-
vetkezményeit érzik, ne essenek kétség-
be; mert van egy szer, mely ezen bűnös
betegség következményeitől megszabadít. — E szerencsétlen
szenvedély első következménye: az öntudatlan magómlés
eleinte ritkábban, később sűrűbben; a szem beessett kék
gyűrűs lesz, majd gyakori féltékenység étvágytalanság, álmat-
lanság és idegesség gyötrik a beteget. Ezen bajok ellen az
egyedüli szer a Mersits-féle SATURNIN. Néhány adag után
fenti tünetek elmaradnak, a régi életkedv és örömlom visz-
szátér és a beteges külszint egészséges arcszín váltja fel.
1 üveg 1 dollár, postán 1 dollár 10 cent 3 üveg egyszerre
hozatva \$2.50, postán \$2.75. Az ár a rendeléssel küldendő be-
papírpénz és bélyegeken vagy money order utján. Egye-
dül kapható a Vörös Kereszt Első Magyar Gyógyszertárban,
141 So. Woodland Ave. Cleveland, O.

FARMRA MAGYAR!

A föld a legbiztosabb bank és a legjobb befek-
tetés. Aki jó és biztos megélhetést akar, vásárol-
jon jó termőföldet Michigan állam délnyugati ré-
szén. Mindent megtermő, művelt és gyümölcsös far-
mok akerekint 20 dollártól 40-ig; töretlen földek,
erdő-irtások akerekint 12—15 dollárjával. Jó 40
akeres farmok házzal és egyéb épülettel 1100 dol-
lártól fölfelé. Közelebbi fölvilágosítást szívesen ad:

BÖSZÖRMÉNYI GÉZA

W. C. Bond's Farm, Nunica, Mich.

DR. WINTER ARTHUR MAGYAR ORVOS.

I r o d á k:

East Side: 8911 BUCKEYE RD. Tel.:
C. 7356 L.
West Side: 1848 WEST 25th ST. Tel.:
C. 961 L. Cleveland, O.

*Beteg? Köhög? Fájd a melle? Nincs étvágya?
Fájd a feje? Kiszívnyes a lába, karja, dereka?
Bármilyen betegségben forduljon az:
Első magyar gyógyszertárba.
141. So. Woodland Ave. Cleveland, O.
Postán is küld orvosságot. Vigyázzunk a címre!*



RED CROSS PHARMACY, TULADONOS F. A. MERKITS

Pennsylvaniaóban magyar dehogyan lehet,
Aki ne ismerné Czerankó Józsefet
Magyaros barátság, s jó ital van nála;
Nézzük meg hát egyig, hol van a koresmája.
CZERANKÓ JÓZSEF 312 Market Str., McKeesport.

VETERÁN NÓTÁJA:

Nincsen annyi fényes csillag az égen.
Mind ahányszor eszembe jut énnékem.
Hogy a földön nincsen több olyan csárda.
Mind Bricsporton Cziglár Józsi csárdája.

CIGLÁR JÓZSI

Cor. Hancock & Spruce Bridgeport, Conn.

KIS-HOLTONI CSÁRDA.

Éjjel-nappal zajos kis holtóni csárda.
Knoll rakja a szkunert a hatalmas bárba.
Aki hozzá betér, soha meg nem bánja,
Mert még félhóttan is tánera áll a lába.
KNOLL PÁL CSÁRDAJA, 7806 Holton, Cleveland.

Laczkó szalonjának ritkán akad párja:
Mert ő a vendéget szívesen kínálja.
Aki széles kedvre szert nem tehet nála,
Muffoljon el rögvést ép a másvilágra.
LACZKÓ JÓZSEF, 8107 Rawlings, Cleveland, O.

HUNGARIA HOTEL.

Amerikában alig akad magyar vendéglők között
párta kényelmes szobák, izletes ételek s mindenféle
italok kaphatók. Táncterme a legszebb Elizabethpor-
ton.

Pénzküldő, hajójegy- és közjegyzőiroda ugyan
csak az épületben van.

PANKUCH ÉS MIHALKOVITS tulajdonosok.
424—426 Court Street, Elizabethport, N. J.

RIZSÁK JÁNOS PÉNZ-SZÁLLÍTÓ ÉS VÁLTÓ ÜZLETE



RIZSÁK JÁNOS.

127 2-ik utca,
PASSAIC, N. J.

Fiók üzletek:
Franklin Furnace, Alpha N. J.

Wharton, N. J. és
S. Bethlehem, Pa.

PÉNZT a legbiztosabban és lehetőleg leggyorsabban
küldök az 6-hazába.

HAJÓJEGYEKET Európába vagy Európából Ameri-
kába a legjobb hajókra adok el, az utasokat sze-
mélyesen elkísérem a hajóhoz.

Mindennemű OKIRATOK szakszerűen kiállíttatnak és
konzulátusilag hitelesítettnek; jogi, katonai és te-
lekkönyvi ügyekben pontossággal és gyorsan
járók el.

Utbaigazítást, felvilágosítást, tanácsot INGYEN, kés-
séggel és szívesen adok.

MAGYAROK!

Aki szereti az izletes ha-
zai kenyeret, kiflit és finom
süteményt, vásároljon

CSISZÁR PETER üzle- tében.

Olyan lakodalmi tortákat
készít, hogy még a vénasz-
szonyok is szeretnének férj-
hez menni, csak hogy nála
rendeljenek tortát.

143 So. Woodland
CLEVELAND, O.

HUGH LAVERY & CO.

721 & 725 Water Str BRIDGEPORT, CONN.

Importálók és nagybani

NAGY PÁLINKAKERESKEDŐK.

A Beadleston & Woerz, Empire serfőzde
(New York) ügynökei.

ALE, PORTER és LAGER SÖR.

Dávid Trabec, elnök. Fred W. Hall, pénzt.
Alaptőke \$200,000. — Főlöslég és kifizetetlen
haszon \$150,259.

PEQUONNOCK NATIONAL BANK BRIDGEPORT, CONN.

Ez a bank elfogadja úgy az egyesületek,
mint az egyesek pénzét. Üzletfeleivel liberáli-
san s becsületes üzleti alapon bányik. A Be-
teggégyező Egyletek Szövetkezetének pénzeit
is ez a bank kezeli.

ÁLLANDÓ MUNKA

EGÉSZ ÉVEN ÁT, ha a gyárak és bányák szünetelnek is, ki farmer akar lenni.

Painesville és Fairport környékén (Ohio) — CLEVELANDHOZ MÁSFÉL ÓRÁNYIRA a legszebb farmok eladók.

A FARMOK NAGYSÁGA 15—175 AKER. Mindenütt szép lakóház és teljes berendezés. Állandó piac a veteményeknek, zöldségfélének, hagymának, gyümölcsnek.

Csekély munkával vagyont lehet szerezni s mindenki magának az ura. VÉTELHEZ ELÉG 800, vagy 1000 DOLLAR, a többi a bank kölcsönzi.

Ugyanitt HAJÓJEGYEK MINDEN VONALRA, JOGI ÜGYEK GYORS ELINTÉZÉSE; magyar-angol és angol-magyar fordítás

MELICHER ENDRE, közjegyző

179 High Str. Box 202 FAIRPORT, O.

JOHN J. ENGEL

861 E. Jersey St., ELIZABETHPORT, N. J.

A Szt. Mihály templommal szemben. Kocsik lakodalmakra, temetkezésekre. Elvállal temetést és balzsamozást. Kérdezősködni a magyar negyedben: 424 Court St.

OLCSÓ ÉS JÓ BOR

—NEM MINDENÜTT KAPHATÓ, DE—

MOLNÁR KÁROLY

2748 East 79. St. (East Madison) szalonjában a legolcsóbb és legjobb bor kapható Clevelandban. Téli és nyári kuglizóján mindig lehet golyózni.

A "DONGÓ" BETEGLÁTOGATÓI.

Szemes József, Lengyel József, Gyulay Elek, Dudás Mihály, Bartek János, Mozgó János.

ECKART BROS., BRIDGEPORTON ÉS KÖRNYÉKÉN

az ECKART TESTVÉREK SÖRGYÁRA készíti a legjobb SÖRT. A ki meg akar hizni, az igya az ő sörüket.

Ez a sörgyár igazi barátja a magyaroknak!
Bridgeportiak! Igyátok az ő sörüket!

G. V. HÁMORY BANKHÁZAI

— az Erie vasuti társaság ügynöke. —

10 North Phelps Str, YOUNGSTOWN, OHIO,

Cor. Dock & State Str, SHARON, PA.

PÉNZT a legbiztosabban és leggyorsabban küld az ó-hazába. Vesz és elad külföldi pénzeket. HAJÓJEGYEK. Innét Európába vagy Európából Amerikába a legjobb és leggyorsabb hajókra. MINDENNEMŰ KÖZJEGYZŐI okiratok szakszerűen kiállítatnak és konzulátusok züllig hitelesítettnek. Házakat vesz és elad. Tűzbiztosítás. Mindenféle utbaigazítást és tanácsot ingyen ad.

A LEGBIZTOSABB BANK I

A földbirtok a legbiztosabb, legnagyobb kamatot fizető bank.

Aki pénzét biztos helyen akarja látni;

Aki pénzét jól akarja jövedelmeztesíteni;

Aki vagyonát akarja gyarapítani;

szóval aki becsületes uton akar meggazdagodni,

az vegyen most földet a világ legősmulatosabb városában GARY-ben.

A South Gary Land & Construction Co., és a "Clear Title Land Co. of Gary" most becsátotta áruba telkeit. Egy-egy telek ára 200 dollártól följebb.

A társulat vezérépviselői:

Schlesinger W. A. és Feder Vilmos

1122 Williamsen Bldg., Cleveland, O.

Tessék hozzájuk fordulni fölvilágosításért.

SCHWARTZ H. VILMOS

TELEPHON SZÁM: M. 639.

ügyvéd és hites közjegyző.

Hétköznap: reggel 7-től 12-ig; délután 1-től 5-ig.

Vasárnap: reggel 9-től fél 11-ig.

Iroda: 225 Superior Street, CLEVELAND, O.

A szegedi paprikának és liptói turónak A. Strassburger and Co az importálója.

Imakönyv, olvasmány, pipa, dohány és más hazai áru sehol nem kapható oly nagy választékban, mint nála.

927 Fifth Ave, PITTSBURG, PA.

Ki az igazi bucsér, ha nem a Corwin utca 40. száma alatt

KALUZSA ISTVÁN?

a kinél beszerezhető mindenféle husnemű, finom hazai módon készült kolbász és hurka, és finom szalonna, amiből a vidékre is küld.

Krajnyák Jánosnál a Medicinen, A kuglizó de soha nem pihen; Pohárral van tele az ő bárja, Itálának dehogy is van párja; A Medicina csakis hozzá jár ma.

KRAJNYÁK JÁNOS,

1868 E. Madison. Cleveland, O.

Lorainban mai napság
Az a nóta járja;
Gyere pájtás, nagyot inni
Dobos saloonjába.
Az Itálnak minden cséppje
Véré válik benned.
Dobos bora halottba is
Sokszor öntött lelket.

DOBOS MIKLÓS

SO. LORAIN, O.

DOMONKOS JÓZSEF
3009 Buckeye Rd. Cleveland.

A magyar templommal szemben olyan eksztra ruhával agyusztálja ki a magyart, hogy a holdvilágban hegedülő Dávid királynak is leessék tőle az álla. Elvállal vasalást és javítást is.

NEW YORK. HAZLETON. WILKES-BARRE

NÉMETH JÁNOS BANKÁR
KÖZJEGYZŐ.

CS. ÉS KIRÁLYI
KONZULI ÜGYVIVŐ.
LEGMEGBIZHATÓBB
PÉNZKÜLDŐ BANKÁR



HAJÓJEGYEKET ELAD
EREDETI OLCSSÓ ÁRON.
IRJANAK BÁRMINŐ ÜGY-
BEN A KÖVETKEZŐ CIMRE:

JOHN NÉMETH, 457 WASHINGTON ST. NEW YORK.

KUHN JÓZSEF

WOODBIDGE, N. J. — Pénzküldés gyorsan és pontosan.
Hajójegy minden vonalra. New Jersey állami közjegyző.

Chonka szalonjában készen áll a pohár,
Nem marad, hej, szomjan, a ki oda bejár.
Itala szüztiszta, nem moslék, nem löre;
Még a félhalott is fölgögyulhat tőle.

CHONKA ISTVÁN, 246 Nelson st., New Brunswick.

ROTH BANKHÁZAI



PÉNZKÜLDÉS HAJÓJEGYEK
KÖZJEGYZŐI IRODA
HAZAI JOGI ÜGYEK



422 LOCUST STR. MCKEESPORT, PA.

506 GRANT STR. PITTSBURG
PA.

DEMCHÁK ISTVÁN

LEGNAGYOBB MAGYAR PALINKA KERESKEDÉSE.

HAZAI BOROK, SZILVORIUM, TÖRKÖLY, VALÓDI JAMAICA - RUM.
AZ E. Á. BÄRMELY RÉSZÉBE KÜLD ITALT.

8933 BUGKEYE RD. (177 SO. WOODLAND) CLEVELAND, O.

IRJON ÁRJEJYZÉKÉRT